

Euroopa Kohtu (neljas koda) 3. mai 2012. aasta otsus (Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen — Rootsi eelotsusetaotlus) — Migrationsverket versus Nuriye Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati

(Kohtuasi C-620/10) ⁽¹⁾

(Dublini süsteem — Määrus (EÜ) nr 343/2003 — Varjupaigataotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi määramise menetlus — Kolmanda riigi kodanikud, kellel on nimetatud määruse tähenduses vastutava liikmesriigi väljastatud kehtiv viisa — Muus liikmesriigis kui nimetatud määruse kohaselt vastutavas liikmesriigis esitatud varjupaigataotlus — Muus liikmesriigis kui vastutavas riigis elamisloa taotlemine, millele järgneb varjupaigataotluse tagasivõtmine — Tagasivõtmine enne, kui vastutav liikmesriik on vastuvõtmisega nõustunud — Tagasivõtmine, millega lõpetatakse määruses nr 343/2003 ette nähtud menetlused)

(2012/C 174/14)

Kohtumenetluse keel: rootsi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Migrationsverket

Kostjad: Nuriye Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati

Ese

Eelotsusetaotlus — Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen — Nõukogu 18. veebruari 2003. aasta määruse (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest (ELT L 50, lk 1, ELT eriväljaanne 19/06, lk 109), artikli 4 lõike 5 teise lõigu, artikli 5 lõike 2 ja artikli 16 lõigete 3 ja 4 tõlgendamine — Määruse kohaldamise tingimused varjupaigataotluse tagasivõtmise korral — Kolmanda riigi kodanike poolt liikmesriigis A esitatud varjupaigataotluste tagasivõtmine, mis toimus menetluses selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab vastavalt kõnealusele määrusele taotluse läbivaatamise eest, ja pärast seda, kui liikmesriik B oli nõustunud taotlejad vastu võtma — Liikmesriigi A pädeva asutuse otsus jätta varjupaigataotlused rahuldamata ja viia läbi taotlejate liikmesriigile B üleandmise menetlus, sõltumata asjaolust, et liikmesriigis A esitatud varjupaigataotlused võeti tagasi

Resolutsioon

Nõukogu 18. veebruari 2003. aasta määrust (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest, tuleb tõlgendada nii, et kui artikli 2 punktis c sätestatud varjupaigataotlus võetakse tagasi enne, kui taotluse läbivaatamise eest vastutav liikmesriik on

nõustunud taotleja vastu võtma, ei ole asjaomane määrus selle tagajärjel enam kohaldatav. Niisugusel juhul peab liikmesriik, kelle territooriumil taotlus esitati, tegema taotluse tagasivõtmisega seonduvad otsused ja eelkõige lõpetama taotluse läbivaatamise, tehes vastava märkuse taotleja toimikusse.

⁽¹⁾ ELT C 72, 5.3.2011.

Euroopa Kohtu (teine koda) 26. aprilli 2012. aasta otsus (Administrativen sad — Varna eelotsusetaotlus — Bulgaaria) — Balkan and Sea Properties ADSITS (C-621/10), Provalidinvest OOD (C-129/11) versus Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Liidetud kohtuasjad C-621/10 ja C-129/11) ⁽¹⁾

(Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artikkel 73 ja artikli 80 lõige 1 — Omavahel seotud äriühingute vaheline kinnisvara müügitheing — Tehingu väärtus — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad ette, et seotud isikute vaheliste tehingute puhul on käibemaksuga maksustatavaks summaks tehingu turuväärtus)

(2012/C 174/15)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Administrativen sad — Varna

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Balkan and Sea Properties ADSITS (C-621/10), Provalidinvest OOD (C-129/11)

Kostjad: Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Ese

Eelotsusetaotlus — Administrativen sad — Varna — Bulgaaria — Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, lk 1) artikli 80 lõike 1 punkti c tõlgendamine — Omavahel seotud äriühingud, kes sõlmisid kinnisvara müügilepingu — Siseriiklik õigusnorm, mille kohaselt on omavahel seotud isikute tehingute